

# Congress of Local and Regional Authorities of Europe

5th Session

## **Recommendation 43 (1998)<sup>1</sup> on territorial autonomy and national minorities**

The Congress,

Having regard to the declaration on “Federalism, Regionalism, Local Autonomy and Minorities”, adopted on 26 October 1997 in Cividale del Friuli;

Having regard to Resolution 52 (1997) on “Federalism, Regionalism, Local Autonomy and Minorities”, adopted at its fourth session;

Considering that the application of the principle of subsidiarity can contribute positively to solving the problem of protecting national minorities;

Recommends that the Committee of Ministers of the Council of Europe adopt a Recommendation to the member States based on the draft appended hereto.

### *Appendix*

#### **Draft Committee of Ministers Recommendation to the Member States on territorial autonomy and national minorities**

The Committee of Ministers, under the terms of Article 15.b of the Statute of the Council of Europe;

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members, particularly for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Reaffirming the principles contained in the European Charter for Regional or Minority Languages and the Framework Convention for the Protection of National Minorities, which have to be considered as a general approach to the problem;

---

1. Debated by the Congress and adopted on 27 May 1998, 2nd sitting (see document CG (5) 11, draft Recommendation presented by Mr G. Martini, Rapporteur and Mr F. Öhman, Co-Rapporteur).

# Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe

5<sup>e</sup> Session

## **Recommandation 43 (1998)<sup>1</sup> sur l'autonomie territoriale et les minorités nationales**

Le Congrès,

Considérant la Déclaration sur le fédéralisme, le régionalisme, l'autonomie locale et les minorités, adoptée à Cividale del Friuli le 26 octobre 1997;

Considérant la Résolution 52 (1997) sur «Fédéralisme, régionalisme, autonomie locale et minorités» adoptée lors de sa quatrième session;

Considérant que l'application du principe de subsidiarité peut utilement contribuer à régler le problème de la protection des minorités nationales;

Recommande au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe d'adopter une Recommandation aux Etats membres en se fondant sur le projet annexé au présent texte.

### *Annexe*

#### **Avant-projet de Recommandation du Comité des Ministres aux Etats membres sur l'autonomie territoriale et les minorités nationales**

Le Comité des Ministres, en vertu de l'Article 15b du Statut du Conseil de l'Europe;

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Réaffirmant les principes contenus dans la Charte Européenne des langues régionales ou minoritaires et la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales qui constituent une approche générale du problème;

---

1. Discussion par le Congrès et adoption le 27 mai 1998, 2<sup>e</sup> séance (voir doc CG (5) 11, projet de Recommandation présenté par M. G. Martini, Rapporteur et M. F. Öhman, Co-Rapporteur).

Convinced that the application of the principle of subsidiarity, whereby decisions are taken at the level closest to citizens, can contribute positively to resolving the problem of protecting national minorities;

Considering that the principle of subsidiarity takes concrete form in the recognition and the institution of territorial autonomy, which may consist in local or regional self-government;

Bearing in mind the fact that the concept of territorial autonomy does not necessarily imply that the powers assigned to a particular level of government – local, provincial or regional – are the same, but that, in relation to the same level of self-government, powers may be distributed differently in accordance with economic, geographical, historic, social, cultural and linguistic requirements;

Affirming that the use of the subsidiarity principle to assist in solving the problem of national minorities is not detrimental to the unity of the state, but should be an opportunity to strengthen that state's cohesion and solidarity, while, at the same time, having regard to the growing interdependence within national populations and the peoples of Europe;

Having regard to Recommendation No. 43 (1998) of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE);

Recommends:

**A. To member States whose administrative subdivisions of state are already established when the members of a minority within a given territorial authority constitute a substantial proportion of the population, justifying specific protective measures:**

- a. to avoid changing the geographical boundaries of the authority in question for the purpose of altering the composition of the population to the detriment of the minority;
- b. to consider the possibility of merging or encouraging partnership between authorities in order to bring together the members of a national minority in such a way as to justify protection;
- c. to grant the authorities in question wide-ranging powers, defined by law, in all fields that can afford an effective protection of the members of the minority and mainly in the fields of language, education and culture;
- d. to recognise the legitimacy in territories inhabited by minorities, of the existing specific legal provisions governing the main areas in which the minority's distinctiveness is expressed;
- e. to recognise the right of these authorities to join together with other authorities sharing the same characteristics, for the purposes of culture or language promotion and, in

Convaincu que l'application du principe de subsidiarité, dans la mesure où la décision est attribuée au niveau le plus proche des citoyens, peut utilement contribuer à régler le problème de la protection des minorités nationales;

Considérant que le principe de subsidiarité se concrétise dans la reconnaissance et l'institution de l'autonomie territoriale qui peut être locale ou régionale;

Compte tenu du fait que le concept d'autonomie territoriale ne comporte pas nécessairement que les compétences attribuées à un niveau déterminé de gouvernement - local ou régional - soient uniformes mais que dans le cadre du même niveau d'autonomie, des compétences différentes peuvent être attribuées aux collectivités en fonction d'exigences économiques, géographiques, historiques, sociales, culturelles, linguistiques;

Affirmant que l'utilisation du principe de subsidiarité afin de contribuer au règlement du problème des minorités nationales ne porte pas atteinte à l'unité de l'Etat, mais doit être une occasion de renforcer la cohésion et la solidarité à l'intérieur de cet Etat en tenant toutefois compte des interdépendances croissantes existantes au sein des populations nationales et de la population européenne;

Vu la Recommandation n<sup>o</sup> 43 (1998) du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe (CPLRE);

Recommande:

**A. Aux Etats membres dans lesquels les subdivisions administratives de l'Etat sont déjà fixées, lorsque dans une collectivité déterminée les membres d'une minorité représentent une partie substantielle de la population justifiant une protection spécifique:**

- a. d'éviter de modifier les limites géographiques de la collectivité en question dans le but de changer la composition de la population au détriment de la minorité;
- b. d'examiner la possibilité de fusionner ou d'encourager l'association de collectivités afin d'arriver à un regroupement des membres de la minorité nationale justifiant une protection;
- c. d'attribuer aux collectivités en question des compétences étendues définies par la loi, dans tous les domaines pouvant assurer une protection des membres de la minorité et notamment en matière de langues, d'éducation, de culture;
- d. reconnaître la légitimité de règles juridiques spécifiques dans les territoires habités par des minorités concernant des domaines dans lesquels se manifeste leur spécificité;
- e. de reconnaître le droit de ces collectivités de s'associer avec d'autres collectivités avant les mêmes caractéristiques.

f. to regrant these authorities the competence to rule on the use of regional or minority languages in their elected bodies and administration, in their relations with the citizens and, in accordance with Article 10.2g of the European Charter for Regional or Minority Languages, to adopt correct traditional forms of place-names in regional or minority languages, if necessary in conjunction with the name in the official language(s);

g. to make provision in the local finance system for resources and/or transfers enabling these authorities to cope with the increased and specific responsibilities arising from the presence of members of a national minority;

h. to grant territorial authorities the power to put in place mediation and collaboration arrangements to promote harmony between the majority and minorities;

i. to establish a guarantee such as to ensure an appropriate level of representation for members of minorities on the elected bodies of the territorial authorities, as well as on the bodies representing these authorities at the level of the federal or national state;

**B. To member States planning to change their systems of administrative subdivisions, and in particular to create regional tiers of government in territories where national minorities represent a substantial part of the population, that, in addition to the provisions in A (a) to (i) above, they take measures:**

a. to guarantee the creation of territorial authorities in such a way as to prevent dispersal of the members of a national minority and to afford them effective protection, unless other economic, social or geographical considerations duly motivated make this impossible;

b. to grant the territorial authorities -local or regional- appropriate powers to provide adequate protection for minorities;

c. to consult the populations concerned regarding the geographical boundaries of the authorities in question according to the provisions of Article 5 of the European Charter of Local Self-Government;

d. to ensure that, where regional authorities have already been created, they also enjoy substantial powers in the sphere of regional development, so that they can take full advantage of the potential offered by history, tradition and multiculturalism.

f. de reconnaître à ces collectivités la compétence de décider de l'utilisation des langues régionales ou minoritaires dans leurs organes élus et leur administration dans les relations avec les citoyens, ainsi qu'à adopter, conformément à l'Article 10.2 g) de la Charte Européenne des Langues régionales ou minoritaires, des formes traditionnelles et correctes de la toponymie dans les langues régionales ou minoritaires, le cas échéant conjointement avec la dénomination dans la(les) langue(s) officielle(s);

g. de prévoir dans le système de finances locales des ressources et/ou des transferts qui permettent à ces collectivités de faire face aux responsabilités accrues et spécifiques dérivant de la présence de membres d'une minorité nationale;

h. d'attribuer aux collectivités territoriales la compétence de mettre en oeuvre des mécanismes de médiation et de collaboration favorisant la bonne entente entre majorité et minorités;

i. de prévoir une garantie de représentation appropriée aux membres d'une minorité au sein des organes électifs des collectivités territoriales ainsi que des organes qui représentent ces collectivités au niveau de l'Etat fédéral ou national;

**B. Aux Etats membres qui envisagent de modifier le système de subdivision administrative et notamment de créer le niveau régional dans les territoires où les minorités nationales représentent une partie substantielle de la population, de prendre des dispositions en plus de celles mentionnées sous A (a) à (i) ci-dessus:**

afin

a. de garantir la création de collectivités territoriales qui évitent de disperser les membres d'une minorité nationale et permettent leur protection efficace, à moins que d'autres considérations d'ordre économique, social ou géographique dûment motivées ne s'y opposent;

b. de conférer aux collectivités territoriales locales ou régionales les pouvoirs appropriés aptes à réaliser une protection adéquate des minorités;

c. de consulter les populations concernées au sujet des limites géographiques des collectivités en question conformément aux dispositions de l'article 5 de la Charte européenne de l'autonomie locale;

d. de faire en sorte que, si des collectivités régionales sont déjà créées, celles-ci puissent également exercer des compétences importantes en matière de développement régional utilisant pleinement les potentialités que l'histoire, la tradition, le multiculturalisme leur confère.